



différenciation nette de la destination de chaque rue et de chaque zone et, du point de vue de l'aspect, de la composition exceptionnelle des édifices qui, par un jeu de contrastes, acquièrent une plus grande valeur encore. Ce qui caractérise les zones d'habitation ce sont des constructions individuelles séparées, une inclination pour les cours et les jardins, le respect de la nature ainsi qu'un goût raffiné dans le choix de l'orientation afin de jouir d'agréables vues panoramiques.

Les édifices monumentaux appartiennent au style des XVI^e et XVII^e siècles, à l'école ottomane, qui, sous l'influence de l'architecture byzantine, fait un large emploi de voûtes et de coupes. Les édifices les plus importants apparaissent à l'époque du gouvernement du bey Gazi Husrev: mosquée datant de 1521—31, hammam, bazar et, en 1537, est fondée la première bibliothèque des Balkans. Tous les édifices ont un plan relativement simplifié (sauf la Mosquée du Bey qui présente une base polygonale), mais ce qui fait leur valeur, ce sont le galbe particulier de la masse, la recherche des meilleures proportions et la finesse de la décoration intérieure. L'architecture d'habitation est caractérisée par des maisons familiales de type oriental, où toutes les pièces d'habitation

retained until the Austro-Hungarian occupation in 1878.

In accordance with the characteristic principles of Turkish town building, here we encounter the division into business and residential zones — the «čaršija» (market) and the mahala (residential quarter). The exceptional beauty and interest of the Sarajevo čaršija results from the clear differentiation of the individual streets and zones, and from the extraordinary shapes of the buildings which create a composition of emphatic contrasts. The residential zones are characterised by free standing structures, the highly developed cult of the «avlija» (courtyard) and the garden, respect for nature, and the preference and desire for a beautiful panoramic view.

The monumental buildings belong to the reigning style of the 16th and the 17th centuries — the Osmanli school, which, under the strong influence of Byzantine architecture, lavishly used arches and domes. The most significant structures were built during the reign of Gazi Husrev Bey: the mosque 1521—1531, the «hamam» (Turkish bath), the «bezistan» (covered market), and in 1537 the first library in the Balkans. All the buildings have a rather simplified ground plan (except for the Bey's Mosque which has a polygonal base), but their value lies in their unique shapes, extraordinary proportions and fine interior decorations. The residential architecture comprises the Oriental type of family house, where all the living quarters form an enclosed functional whole, in which two architectural ensembles are differentiated — the men's and the women's parts of the house. Developed disposition, diversification of facades and a fine feeling of measure lend high architectural and ambient value to these buildings.

Sinn in der aussergewöhnlichen Komposition der Objekte, in welcher sie, durch Kontrasterzeugung, noch mehr hervorgehoben werden.

Die Charakteristik der Wohngebiete ist der freistehenden Bau, der hochentwickelte Kult des Hofes und Gartens, die Achtung der Natur sowie der Sinn für eine schöne Panoramasicht und der Wunsch danach.

Die monumentalen Bauten gehören dem dominierenden Stil des XVI und XVII Jahrhunderts — der osmanischen Schule, die, unter starkem Einfluss der byzantinischen Architektur, übermässig Bögen und Kuppeln anwendet. Die bedeutendsten Objekte entstehen in der Zeit der Herrschaft von Gazi Husrev-beg: die Moschee 1521—31, türkische Dampfbäder, das orientalisches (bedeckte) Einkaufszentrum, und 1537 wird auch die erste Bibliothek auf dem Balkan gegründet. Alle Objekte haben einen ziemlich vereinfachten Grundriss (ausser der Moschee des Begs, die einen mehreckigen Grundriss hat), aber ihr Wert liegt in der einzigartig geformten Masse, den ausserordentlichen Proportionen und der feinen Innendekoration.

Die Wohnarchitektur gehört dem orientalen Typ des Familienhauses an, wo alle Wohnräume eine geschlossene funktionelle Gesamtheit ausmachen, in welcher sich zwei architektonische Gestaltungen — der männliche und der weibliche Teil des Hauses — unterscheiden. Der entwickelte Entwurf, die Zergliederung der Fassade und das Feingefühl für Mass geben diesen Objekten einen hohen architektonischen Ambientwert.

Die ersten Einflüsse europäischer Architektur bemerkt man auf einigen türkischen Bauten aus dem XIX Jahrhundert. Die architektonische Tätigkeit der österreichisch-ungarischen

poslovne i stambene zone — čaršiju i mahal. Izuzetna vrijednost ansambla sarajevske čaršije proizlazi iz jasne diferencijacije sadržaja po pojedinim ulicama i zonama, a u oblikovnom smislu izvanrednoj kompoziciji objekata u kojoj se oni, kontrastiranjem, još više potenciraju.

Karakteristika stambenih zona je slobodno stojeća izgradnja, visoko razvijen kult avlije i bašte, poštovanje prirode, kao i smisao i želja za lijepim panoramskim pogledom.

Monumentalne zgrade pripadaju vladajućem stilu XVI i XVII vijeka — osmanlijskoj školi, koja, pod jakim uticajem vizantijske arhitekture, obilato upotrebljava svod i kupolu. Najznačajniji objekti nastaju u vrijeme vladavine Gazi Husrev-bega: džamija 1521—31, hamam, bezistan, a 1537. osniva se i prva na Balkanu biblioteka. Svi objekti su prilično uproštenog tlocrta (izuzev Begove džamije, koja ima poligonalnu osnovu), ali im je vrijednost u jedinstveno oblikovanoj masi, izvanrednih proporcija i fine unutarnje dekoracije.

Stambena arhitektura pripada orijentalnom tipu porodične kuće, gdje svi stambeni prostori čine zatvorenu funkcionalnu cjelinu, u kojoj se razlikuju dva arhitektonska ansambla — muški i ženski dio objekta. Razvijena dispozicija, raščlanjenost fasade i fini osjećaj mjere daju

